



## Report di Alix Antoni

*A*fter Italy (twice), Switzerland and Germany, in 2012 France organised the 5th European Rodmakers Gathering.

Among the best Italian, Swiss, Belgian, Danish rodmakers met on 10th and 11th of November in the south of France at the feet of the medieval city of Carcassonne. Andy Royer, the importer of bamboo culms and who is well known by rodmakers all over the world came from the USA to participate to our meeting together with his partner Alice who speaks French perfectly.

For the event, the Mayor of Carcassonne let us use the best hall in town - a very spacious and well organised hall. We laid out our tables for the exhibition of the rods and we even managed to create a spaces for the meals and for casting without having to leave the hall.

*A*près l'Italie (deux fois) la Suisse et l'Allemagne, la France a organisé en 2012 les 5ème Rencontres Européennes des constructeurs de cannes en bambou refendu.

*C'est dans le sud de la France, au pied de la cité médiévale de CARCASSONNE que se sont réunis les 10 et 11 novembre les meilleurs constructeurs italiens, suisses, belges, danois, hollandais, allemands et français. Andy ROYER, l'importateur de bambou bien connu des facteurs du monde entier, a fait le déplacement spécialement des Etats Unis pour participer à notre meeting, accompagné de sa fiancée Alice qui parle parfaitement le français.*

*Pour cette occasion, le maire de CARCASSONNE avait mis à notre disposition la plus belle salle de la ville, très spacieuse et magnifiquement aménagée. Dans le même lieu nous avons pu disposer les tables pour l'exposition des cannes, une aire pour les repas et des espaces de casting qui ont permis d'essayer les cannes sans sortir de la salle.*

***The programme :***

On Saturday morning the participants occupied their spaces and laid out their wares and it is here that the contacts with the other exhibitors took place.

On Saturday afternoon. Pierre Perrot and Paul Agostini held a rodmaking laboratory for beginners. Straight after that, Christian Burger from Germany explained his method for constructing ferrules in carbon fibre and epoxy.

Jean SANTOS brought his whole engraving workshop and with extreme patience he let the participants try their hands with their fist engravings while he dispensed advice and information.

At 6 pm the IBRA president Gabriele Gori, introduced his association to the spectators helped by Moreno Borriero who translated into French.

While the participants were exchanging rodmaking experiences, the ladies were accompanied on a visit of the medieval city of Carcassonne.

The Gala dinner took place at 8 pm with a traditional regional dish: la cassoulet.

On Sunday morning Gabriele Gori held a brief seminar on the resistance of materials and explained the method used to calculate and design tapers. Jean Louis Taravella (Gino) had the difficult job of translating Gabriele's talk. After that Alberto PORATELLI presented his original concepts regarding bamboo ferrules.

The winning raffle tickets were drawn straight after lunch and there were 40 magnificent prizes offered by the participants.

***Le déroulement du programme :***

*Le samedi matin les participants ont investi les lieux, ont installé leurs matériels et établi les contacts avec les autres exposants.*

*Samedi après midi, après le repas, Pierre PERROT et Paul AGOSTINI ont animé un atelier de construction à l'intention des débutants. Puis, l'allemand Christian BURGER a expliqué son procédé de fabrication des viroles en fibres de carbone enduites de résine époxy.*

*Jean SANTOS avait transporté son atelier de gravure et, avec beaucoup de patience, a mis ses outils et ses conseils à la disposition des volontaires qui ont désiré faire leurs premiers pas dans le domaine de la gravure.*

*A 18H00 Gabriele GORI, le président italien de l'IBRA nous a présenté son association, assisté de Moreno BORRIERO pour la traduction en français.*

*Au milieu de l'après midi, pendant que les participants échangeaient leurs expériences de construction, leurs épouses étaient invitées à visiter la cité médiévale de CARCASSONNE.*

*A 20H, le repas de gala réunissait tous les participants autour du plat traditionnel régional : un cassoulet.*

*Le dimanche matin, Gabriele GORRI a fait un bref exposé sur la résistance des matériaux afin d'expliquer les éléments de calculs qui sont retenus pour la conception des profils de cannes. Le français Jean Louis TARAVELLA (Gino) a eu la difficile tâche de traduire les propos de Gabriele. Puis à son tour, Alberto PORATELLI a présenté son concept original de viroles en bambou.*

*Après le repas de midi, nous avons procédé au traditionnel tirage de la tombola. 40 magnifiques lots, offerts par de nombreux participants, composaient cette tombola.*

At 4 pm the participants said their sad goodbyes.

During the two days, some participants were happy to find old friends and the new participants discovered the spirit of conviviality that animated these gatherings. Everyone was surprised by the fact that there were no language barriers and so there was hindrance to the exchanges.

The organisers – the Club Mouche Audois, were rewarded for their 12 months of hard work by the great spirit of friendship that characterised the meeting.

We will certainly be back !!

*A 16H 00, les participants se sont séparés à regret.*

*Pendant ces 2 journées certains, habitués de ces meetings, étaient heureux de se retrouver. Les nouveaux découvraient l'esprit de partage et la convivialité qui animent les regroupements européens. Tous étaient surpris de s'apercevoir que la diversité des langues n'était pas un obstacle aux échanges.*

*Pour le Club Mouche Audois, organisateur du meeting, l'esprit qui a régné pendant ces 2 journées est une récompense au travail fourni pendant 12 mois pour la préparation de ces rencontres.*

*Nous recommencerons certainement !*



The prizes for the raffle.

*le lots de la tombola*



*A much coveted prize:  
a reel engraved by Jean Santos*

*Un lot très convoité :  
moulinet gravé par Jean SANTOS*



*The dining area*

*L'espace réservé aux repas*



Gabriele GORI during his seminary  
assisted by Gino for the translation.

*Gabriele GORI pendant son exposé,  
assisté de Gino pour la traduction.*



Pierre PERROT and Paul AGOSTINI  
during their demonstration

*Pierre PERROT et Paul AGOSTINI  
pendant leur démonstration*



*The rods on exhibition*

*L'exposition des cannes*



*L'atelier de gravure de Jean SANTOS*

Jean Santos  
and his engraving laboratory



The casting area

*L'espace pour le casting*



During the Gala dinner,  
the Italian ladies were entertained  
by the two best French participants.

*Pendant le repas de gala  
les belles italiennes étaient assistées  
par nos plus beaux représentants français.*



The group of participants

*Le groupe des participants*



The Italian delegation

*La délégation italienne*





## A BEGINNER AT THE CARCASSONNE GATHERING

BY OLIVIER BROSSET

Carcassonne!

The 5th European Bamboo Rodmakers Gathering. I have dreamed about it for months. Feverishly. With the doubt I may not be able to go. But after many uncertainties here I am.

How nice!

## UN NOVICE AUX RENCONTRES DE CARCASSONNE

DI OLIVIER BROSSET

Carcassonne !

Les 5es rencontres européennes des constructeurs de cannes en bambou refendu ! Des mois que j'en rêve. Fébrilement. Sans être sûr de pouvoir venir. Après bien des incertitudes, ça y est, j'y suis quand même. Bon sang que c'est bon !



I can meet those crazy people I encounter almost daily on the "Gillum Forum". I can see and touch their work. I can listen to experts' advice. I can take photos, film if possible. Observe, observe, observe.

The 10th of November I take advantage of every step that brings me nearer to the Salle du Dôme. Not too quick, I must savour every minute. The night before I had found the address. It can't be too far.

Entering, I already imagine putting the faces to the names and the pseudonyms. It is true, we hide behind avatars, we invent strange names... only to realise this does not facilitate the identification of the participants. What a pity, I should have thought of it beforehand!

Je vais pouvoir rencontrer ces doux dingues que je croise quasi quotidiennement sur le forum de Gillum. Voir et toucher leurs réalisations. Ecouter les conseils de ceux qui savent, de ceux qui ont déjà fait. Prendre des photos, filmer si possible. Observer, observer, observer.

Ce 10 novembre 2012, je profite de chaque pas qui me rapproche de la salle du Dôme. Pas trop vite, faire durer l'instant. La veille au soir, j'ai repéré l'endroit. Ça doit être grand là-dedans.

En entrant, j'imagine déjà mettre des visages sur des noms, sur des pseudos. C'est vrai ça, on se cache derrière des avatars, on s'invente des noms bizarres... pour finalement se rendre compte que ça ne va pas faciliter l'identification des participants. Tant pis, fallait y penser avant !

With my first 18 strips under my arm, I feel comfortable and completely "awkward" at the same time. Even more when I see the huge tables laid out in front of me with beautiful rods on them. I was expecting this but it goes beyond my expectations.

- «Good morning. Olivier "Fox-589" on the forum. »

- «Welcome. Come, your space is over there! »  
I have a dedicated space? An exhibitor's badge? The members of the Club Mouche Audoise have organized this grandly!

- «Thanks a lot. »

I put my modest parcel down and I take time to have coffee. Along the grandstand in front of me they are trying some rods, extending lines. I like all this. At the end, on the left, there is a nice – very nice – exhibition that catches my eye. Very good! The prices for tomorrow's lottery! It is better than a Christmas window.

Quick, I must buy some tickets, one never knows. At the same time I feel a little ashamed. I could have offered something too. Obviously not a rod but a book, a bamboo strip, anything else. Next time I will not fail.

Ok, let's meet some contacts now. It is not difficult, everyone is here for the same reason.

- «Hello! Nice rods ». They look familiar. I saw them on the Gillum site obviously. At least one of them. Actually it is even better. A lot of work of Silverfly31. And here we see the master's touch in the construction.

I only have a little theoretical knowledge of all this. And I am lacking in many things – I know – despite all the hours watching videos in many languages I don't know very well.

- «No, it is not difficult. Not even the bamboo ferule, you'll see. »

- «All those that have built at least one rod, say the same thing. But it looks complicated to me ... mostly because I don't have all the tools yet. »

Mes 18 premières baguettes sous le bras, je me sens en même temps à ma place et complètement « à côté de la plaque ». Surtout quand je vois les immenses tables disposées devant moi et les cannes splendides posées dessus. Je m'y attendais, mais ça dépasse quand même mes espérances.

- « Bonjour. Olivier "Fox-589" sur le forum. »

- « Bienvenue. Venez, votre place est là ! »

J'ai une place attribuée ? Un badge d'exposant ? Ils ont fait les choses en grand, les membres du Club mouche audois !

- « Merci beaucoup. »

Je pose discrètement mon modeste fagot et prend le temps d'un café. Tout autour, ça discute gentiment. Le long des gradins en face, on teste des cannes, on étend de la soie. J'aime ça. Au fond à gauche, un bel - un très bel - étalage attire mon regard. Bien sûr ! Les lots offerts par la tombola de demain ! C'est mieux qu'une vitrine de Noël. Vite, acheter quelques tickets comme prévu, on ne sait jamais. En même temps, j'ai un peu honte. J'aurais pu offrir quelque chose moi aussi. Pas une canne évidemment, mais un livre, un tronc de bambou, quelque chose quoi. La prochaine fois, faudra pas louper le coche. Bon, maintenant établir le contact. Pas difficile, tout le monde est là pour ça.

- « Salut ! Jolies cannes. » Il me semble que je les ai déjà vues. Sur le site de Gillum évidemment. Au moins l'une d'entre elles. En vrai, c'est encore mieux. Un sacré boulot de Silverfly31. C'est là que je vois la maîtrise, tant dans la construction que quand il s'agit d'en parler.

Moi, je n'ai qu'une connaissance théorique de tout ça. Et il me manque énormément de choses – le ressenti – malgré les heures de vidéo visionnées dans tout un tas de langues que je ne maîtrise pas.

- « Non, ce n'est pas difficile. Même les viroles bambou, tu verras. »

- « Tous ceux qui ont au moins une canne à leur actif disent la même chose. Moi, ça me semble compliqué... surtout que je n'ai pas encore tous les outils. »

*«Stop complaining Olivier, you are in the best place to learn, so get a move on! I told myself. You have already met many people you know are masters of rodmaking. Go on, ask.»*

In fact, Alberto Poratelli is there, in front of me. To say that I admire his work is a euphemism. A week does not go by without a visit to his site, his twitter account to see his latest work. I introduce myself and I show him my strips. The defects I found. He throws out two strips and gathers the others. Six for the tip, six for the butt. He takes one of his 7' #4 rods and puts it next to my strips. «You must cut here. And here» With one hand movement after the other he aligns the strips, marking the reference points. «I will send you the drawings by email. An easy taper to build for a beginner. No problems.»

I was hoping to collect some advice. I was hoping that someone would tell me what to do and what not to do... and there, in five minutes, Alberto put me at ease. Pleasantly, simply. My eyes were sparkling with admiration. He? I think he was amused by the fact he had a fan like me.

A little later I went to see the demonstration of Paul Agostini and Pierre Perrot, of Christian Burger, of Patrick Maleig, Jean Santos and Mihai Stanciu. And then there were the discussions with Alix, Alain, Gino, Laurent, Gillum, Mr Hooligan, Sabryt, Moreno, Gabriele, Josselin, Gary ... and many others whom I thank for their kindness and availability.

There was nothing but meetings like these for two days. Simple, without prejudice. With only one idea in mind: sharing knowledge and experience. Thanks to all, without exceptions. Truly.



*« Arrête ton laïus Olivier, t'es justement au meilleur endroit pour apprendre, alors bouge-toi ! me dis-je. T'as déjà reconnu un tas de gens dont tu sais qu'ils sont des maîtres en matière de construction. Vas-y, demande.»*

Justement, Alberto Poratelli est là, pile devant moi. Dire que j'admire réellement son travail est un euphémisme. Il ne se passe pas une semaine sans que j'aie fait un tour sur son site, que je consulte les tweets sur ses derniers travaux. Je me présente et lui montre mes brins. Les défauts que j'ai identifiés. Il écarte en effet deux baquettes, en regroupe d'autres. Six pour le scion, six pour le talon. Vous connaissez tout ça. Il prend une de ses propres cannes 7' #4, la place à côté. « Il faudra couper là. Et là. » D'un geste sûr il ajuste les brins, trace les repères. « Je t'envoie les plans par e-mail. Un modèle facile à réaliser pour un débutant. Pas de problème.»

Moi qui espérais glaner quelques conseils. Qui espérais qu'il y aurait quelqu'un pour me dire quoi faire ou ne pas faire... Et là, en cinq minutes, Alberto en personne m'a mis à l'aise. Aimablement, simplement. Moi, admiratif, j'ai les yeux en billes de loto. Lui ? Je crois que ça l'a amusé d'avoir un fan comme moi.

Un peu plus tard, j'irai voir les démonstrations de Paul Agostini et Pierre Perrot, de Christian Burger, de Patrick Maleig, Jean Santos et Mihai Stanciu. Et puis il y aura les discussions avec Alix, Alain, Gino, Laurent, Gillum, MrHooligan, Sabryt, Moreno, Gabriele, Josselin, Gary... et tant d'autres que je remercie pour leur gentillesse et leur disponibilité.

Pendant deux jours, ce ne seront que des rencontres comme ça. Simples, sans a priori. Avec une seule idée en tête : partager ses connaissances et expériences. Merci à tous sans exception. Vraiment.

